



RACCORD DE CLIMATISATION 2PCE

FR Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine

Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

AIR CONDITIONING CONNECTOR 2PCE

EN Translation of the original instructions

Please read this instruction manual carefully and completely before use.

CONECTOR AIRE ACONDICIONADO 2PCE

ES Traducción de las instrucciones originales

Lea atentamente y por completo este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.

1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT !

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

1.1. Instructions générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
4. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
5. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
6. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
7. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
8. **Utiliser un équipement de protection** : utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti-poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation).
9. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
10. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
11. **Rester alerte** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
12. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
13. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
14. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'absence de toutes pièces cassées susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement toute partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
15. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : ce produit satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.
16. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.

1.2. Instructions particulières

1. Utilisez l'appareil **uniquement** selon l'utilisation prévue, telle que décrite dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation, de même qu'une utilisation sous d'autres conditions de fonctionnement, sera considérée comme non conforme et peut occasionner des dommages corporels et matériels. Aucune responsabilité ne sera assumée en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.
2. Ne pas utiliser un réfrigérant non adapté au système
3. Ne pas utiliser avec d'autres types de réfrigérant (incompatible avec R134a ou autres).
4. Ne pas exposer les raccords à des températures extrêmes ou à des produits chimiques corrosifs.
5. Vérifiez régulièrement l'état des raccords pour détecter tout signe d'usure ou de dommage.

1.3. Symboles d'avertissement



Danger



*Lire le manuel
d'instructions*



*Protection
Oculaire*



*Protection des
mains*

2. Présentation

2.1. Domaine d'application

Les raccords HP et BP R1234yf sont spécifiquement destinés aux systèmes de climatisation :

- Automobiles : véhicules particuliers et utilitaires équipés de circuits fonctionnant avec le réfrigérant R1234yf.
- Véhicules industriels et agricoles : équipements nécessitant une climatisation compatible R1234yf.
- Centres de maintenance automobile : opérations de recharge, de test de pression, ou d'entretien des circuits de climatisation.
- Garages spécialisés : travaux sur les systèmes AC (Air Conditioning) utilisant des équipements conformes aux normes R1234yf.



ATTENTION ! Ces raccords ne doivent pas être utilisés avec des systèmes de climatisation fonctionnant avec d'autres réfrigérants comme R134a, R22 ou R410a.

2.2. Caractéristiques techniques

Référence 71067	
Composition	Raccord Climatisation HP R1234yf Raccord Climatisation BP R1234yf
Pression de fonctionnement	HP : Jusqu'à 25 bars (environ 360 PSI) BP : Jusqu'à 8 bars (environ 120 PSI)
Dimensions	17 x 12,5 x 3,8
Poids	0,36 Kg

3. Utilisation



AVERTISSEMENT ! Une mauvaise utilisation des raccords peut entraîner des dommages au système de climatisation et poser des risques pour la sécurité. Toujours suivre les recommandations du fabricant du véhicule et respecter les normes en vigueur.

3.1. Avant utilisation

- Assurez-vous que le moteur du véhicule est éteint.
- Vérifiez que le système de climatisation est dépressurisé avant toute manipulation.
- Portez des équipements de protection individuelle : lunettes, gants résistants au froid et vêtements de sécurité.

3.2. Identification des circuits

- Le **circuit HP (haute pression)** est généralement identifiable par un embout de plus petit diamètre et une couleur rouge.
- Le **circuit BP (basse pression)** est identifiable par un embout de plus grand diamètre et une couleur bleue.

3.3. Connexion des raccords

Repérez les valves de service HP et BP du système de climatisation sur le véhicule.

- **Pour le raccord HP** : Alignez le raccord rouge avec la valve HP puis pressez fermement jusqu'à entendre un clic indiquant que le raccord est fixé.
- **Pour le raccord BP** : Alignez le raccord bleu avec la valve BP puis pressez fermement jusqu'à entendre un clic indiquant que le raccord est fixé.

3.4. Manipulation

- Connectez les flexibles nécessaires à l'autre extrémité des raccords pour effectuer des opérations de recharge, de récupération ou de test.
- Une fois l'opération terminée, déconnectez les raccords en tirant doucement sur la bague de déverrouillage.

4. Maintenance – Entretien

- Nettoyez les raccords après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon doux.
- Rangez les raccords dans un endroit sec et à l'abri de la poussière, idéalement dans leur emballage d'origine.
- Ne forcez jamais la connexion si des débris ou des dommages sont visibles sur les embouts.

5. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety instructions



WARNING!

Read all of these instructions before using this product.
Keep all warnings and instructions for future reference.

1.1. General instructions

1. **Use in a safe environment:** There must be no risk of explosions or corrosive products in the nearby environment during use.
2. **Take into account the working area environment:** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or with a risk of water spray. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Keep a clean and orderly working area:** The working area must be visible from the working position. Messy areas and workbenches are conducive to accidents.
4. **Keep other persons away:** Do not allow persons, especially children, who are not involved in the work being carried out, touch the tool or extension piece, and keep them away from the work area, be especially careful with children and animals.
5. **Store unused tools:** Unused tools must be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
6. **Use the appropriate tool:** Do not force a small tool or accessory to perform the work of one of the largest Cut. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
7. **Wear suitable protective clothing and equipment:** Never wear loose clothing or jewellery, as they may be caught by moving parts. Protective gloves are recommended. Hold long hair. Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
8. **Use protective equipment:** Use safety glasses, a normal or anti-dust MASK if work operations generate dust, protective gloves (if there are no moving or rotating parts).
9. **Don't lean too much:** Maintain good support and stay in balance at all times.
10. **Treat tools with care:** Keep tools clean to optimise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the ACCESSORIES. Inspect their condition periodically, if necessary, have their repair carried out at an authorised service station.
11. **Stay alert:** Focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
12. **Do not modify the machine:** No modification and/or reconversion should be carried out. Use of ACCESSORIES or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
13. Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.
14. **Cheque damaged parts:** Before using the tool for other purposes, it should be carefully examined to determine that it will function correctly and perform its intended function. Cheque that there are no broken parts which could affect the operation of the tool. Any damaged parts must be properly repaired or replaced by an authorised service centre, unless otherwise specified in this instruction manual.
15. **Have the tool repaired by a qualified person:** This product satisfies the corresponding safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Otherwise, this may expose the user to a significant danger.
16. **Warning:** The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.

1.2. Special instructions

1. Use the appliance **only** in accordance with the intended use, as described in this user manual. Any other use, as well as use under other operating conditions, will be considered non-compliant and may result in personal injury and property damage. No liability shall be assumed for damages resulting from non-conforming use.
2. Do not use refrigerant that is not suitable for the system
3. Do not use with other types of refrigerant (not compatible with R134a or others).
4. Do not expose fittings to extreme temperatures or corrosive chemicals.
5. Regularly cheque the condition of the fittings for wear or damage.

1.3. Warning symbols



Danger



Read the instruction manual



Eye protection



Hand protection

2. Presentation

2.1. Scope of application

The HP and BP R1234yf fittings are specifically for air conditioning systems:

- Automobiles: Commercial vehicles equipped with R1234yf refrigerant circuits.
- Industrial and agricultural vehicles: Equipment requiring R1234yf compatible air conditioning.
- Automotive Service Centres: Recharging, pressure testing, or servicing air conditioning systems.
- Specialised garages: Work on Air Conditioning (AC) systems using equipment conforming to R1234yf standards.



CAUTION! These fittings must not be used with air conditioning systems that work with other refrigerants such as R134a, R22 or R410a.

2.2. Technical specifications

Part number 71067	
Composition	CONNECTION HP air conditioning R1234yf CONNECTION Air conditioning BP R1234yf
Operating pressure	HP: Up to 25 bar (approx. 360 PSI) BP: Up to 8 bar (approx. 120 PSI)
Dimensions	17 x 12,5 x 3
Weight	0,36 kg

3. Use



WARNING! Improper use of the fittings can cause damage to the air conditioning system and pose a safety hazard. Always follow vehicle manufacturer's recommendations and comply with applicable standards.

3.1. Before use

- Make sure the vehicle ENGINE is turned off.
- Make sure the air conditioning system is depressurised before handling.
- Wear personal protective equipment such as goggles, cold-resistant gloves and safety clothing.

3.2. Identification of circuits

- The **HP (high pressure) circuit** is usually identified by a smaller diameter END CAP and a Color red.
- The **LP (low pressure) circuit** can be identified by a larger diameter END CAP and a blue Color.

3.3. Connection of the fittings

Locate the a/C system HP and BP service valves on the vehicle.

- **For the HP CONNECTION:** Align the CONNECTION red with the HP valve and press firmly until you hear a click indicating that the CONNECTION is attached.
- **For CONNECTION BP:** Align the CONNECTION blue with the BP valve and press firmly until you hear a click indicating that the CONNECTION is attached.

3.4. Handling

- Connect the necessary hoses to the other end of the fittings for recharging, recovery or testing.
- When the operation is complete, disconnect the fittings by gently pulling on the release RING.

4. Maintenance – Maintenance

- Clean the fittings after each use with a soft cloth.
- Store the fittings in a dry, dust-free place, ideally in their original packaging.
- Never force the connection if debris or damage is visible on the tips.

5. Product Warranty and Compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or ACCESSORIES, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our Terms and Conditions of Sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad



¡ATENCIÓN!

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

1.1. Instrucciones generales

1. **Uso en un ambiente seguro:** No debe haber riesgo de explosiones, productos corrosivos en el ambiente circundante durante el uso.
2. **Considere el entorno del área de trabajo:** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada:** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas y los bancos de trabajo son propensos a accidentes.
4. **Mantenga a otras personas alejadas:** No deje a las personas, incluidos los niños, no se vea afectado por el trabajo en curso, toque la herramienta o el extensor, y manténgalos alejados del área de trabajo, esté especialmente vigilante con los niños y los animales.
5. **Guarde herramientas no usadas:** Las herramientas no usadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
6. **Utilice la herramienta apropiada:** No obligue a una herramienta pequeña o accesorio a realizar el trabajo de un tamaño mayor. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.
7. **Use ropa y equipo de protección adecuados:** Nunca use ropa o joyas sueltas, ya que pueden quedar atrapadas en partes móviles. Se recomiendan guantes protectores. Contiene cabello largo. El calzado antideslizante se recomienda para el trabajo al aire libre.
8. **Utilice equipo de protección:** Use gafas de seguridad, máscara normal o antipolvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección (si no hay partes móviles o giratorias).
9. **No te inclines demasiado:** Mantén un buen soporte y equilibrio en todo momento.
10. **Trate las herramientas con cuidado:** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Examine periódicamente su estado, si es necesario, hacer que su reparación se lleve a cabo por una estación de mantenimiento aprobada.
11. **Manténgase alerta:** Concéntrese en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
12. **No modifique la máquina:** No se deben realizar modificaciones y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
13. Mantenga las manijas secas, limpias y libres de lubricante y grasa.
14. **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista. Compruebe que no hay piezas rotas que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta. Las piezas dañadas deben ser reparadas o reemplazadas correctamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
15. **Hacer reparar la herramienta por una persona cualificada:** Este producto cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas calificadas que utilicen piezas de repuesto originales. De lo contrario, esto puede exponer al usuario a un peligro significativo.
16. **Advertencia:** El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.

1.2. Instrucciones especiales

1. Utilice el aparato **solo** para su uso previsto, como se describe en este manual del usuario. Cualquier otro uso, así como el uso bajo otras condiciones de funcionamiento, se considerará no conforme y puede resultar en lesiones personales y daños a la propiedad. No se asumirá ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso no conforme.
2. No utilice refrigerante que no sea adecuado para el sistema
3. No usar con otros tipos de refrigerantes (incompatibles con R134a u otros).
4. No exponga los accesorios a temperaturas extremas o productos químicos corrosivos.
5. Revise regularmente el estado de los accesorios para detectar signos de desgaste o daño.

1.3. Símbolos de advertencia



Peligro



Lea el manual de instrucciones



Protección ocular



Protección de manos

2. Panorama general

2.1. Ámbito de aplicación

Los accesorios HP y LP R1234yf son específicamente para sistemas de aire acondicionado:

- Automóviles: Vehículos comerciales y de pasajeros equipados con circuitos que funcionan con refrigerante R1234yf.
- Vehículos industriales y agrícolas: Equipos que requieren aire acondicionado compatible R1234yf.
- Centros de mantenimiento automotriz: Carga, pruebas de presión o mantenimiento de sistemas de aire acondicionado.
- Talleres especializados: Trabajar en sistemas de aire acondicionado (aire acondicionado) utilizando equipos que cumplan con las normas R1234yf.



¡ATENCIÓN! Estos accesorios no deben utilizarse con sistemas de aire acondicionado que funcionen con otros refrigerantes como R134a, R22 o R410a.

2.2. Especificaciones técnicas

Referencia 71067	
Composición	HP aire acondicionado Union R1234yf Conexión de aire acondicionado LP R1234yf
Presión de funcionamiento	HP: Hasta 25 bar (aprox. 360 PSI) BP: Hasta 8 bar (aprox. 120 PSI)
Dimensiones	17 x 12,5 x 3,8
Peso	0,36 kg

3. Uso



¡ATENCIÓN! El uso inadecuado de los accesorios puede resultar en daños al sistema de aire acondicionado y plantear riesgos de seguridad. Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo y cumpla con las normas aplicables.

3.1. Antes de su uso

- Asegúrese de que el motor del vehículo esté apagado.
- Asegúrese de que el sistema de aire acondicionado esté despresurizado antes de manipularlo.
- Use equipo de protección personal como gafas, guantes resistentes al frío y ropa de seguridad.

3.2. Identificación del circuito

- El **circuito HP (alta presión)** se identifica generalmente por una punta de diámetro más pequeño y un color rojo.
- El **circuito LP (baja presión)** se identifica por una punta de mayor diámetro y un color azul.

3.3. Conectando los accesorios

Localice las válvulas de servicio del sistema de aire acondicionado HP y LP en el vehículo.

- **Para el accesorio HP:** Alinee el accesorio rojo con la válvula HP y presione firmemente hasta que oiga un clic que indica que el accesorio está unido.
- **Para el montaje LP:** Alinee el accesorio azul con la válvula LP y presione firmemente hasta que oiga un clic que indica que el accesorio está unido.

3.4. Manipulación

- Conecte las mangueras necesarias al otro extremo de los accesorios para cargar, recuperar o probar.
- Cuando termine, desconecte los accesorios tirando suavemente del anillo de liberación.

4. Mantenimiento – Mantenimiento

- Limpie los accesorios después de cada uso con un paño suave.
- Guarde los accesorios en un lugar seco y libre de polvo, idealmente en su embalaje original.
- Nunca fuerce la conexión si hay escombros o daños visibles en las puntas.

5. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no puede concederse de la siguiente manera:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.